

- de** Betriebs- und
Installationsanleitung
- fr** Notice d'utilisation et
d'installation
- it** Istruzioni per l'uso e
l'installazione
- nl** Gebruiksaanwijzing en
installatiehandleiding
- en** Country specifics



0020260940

VR 92f

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de



de	Betriebs- und Installationsanleitung	1
fr	Notice d'utilisation et d'installation	16
it	Istruzioni per l'uso e l'installazione	32
nl	Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding	47
en	Country specifics	62

Indice

Istruzioni per l'uso e l'installazione

Indice

1	Sicurezza	33	5	Messaggi di errore e manutenzione	42
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso	33	5.1	Messaggi di errore	42
1.2	Uso previsto.....	33	5.2	Messaggi di manutenzione	42
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	34	6	Informazione sul prodotto	43
1.4	 -- Sicurezza/Prescrizioni.....	34	6.1	Osservanza e conservazione della documentazione complementare	43
2	Descrizione del prodotto	36	6.2	Validità delle istruzioni	43
2.1	Che cosa significano le seguenti temperature?	36	6.3	Targhetta del modello	43
2.2	Che cos'è una zona?	36	6.4	Numero di serie	43
2.3	Che cosa significa fascia oraria?.....	36	6.5	Marcatura CE.....	43
2.4	Prevenzione di malfunzionamenti.....	36	6.6	Garanzia e servizio assistenza tecnica	43
2.5	Controllo della fornitura.....	36	6.7	Riciclaggio e smaltimento	43
2.6	Display, elementi di comando e simboli.....	37	6.8	Dati tecnici	44
2.7	Funzioni di comando e visualizzazione.....	38	Appendice	45	
3	 -- Messa in servizio e montaggio	40	A	Soluzione dei problemi, messaggio di manutenzione	45
3.1	Prerequisiti per la messa in servizio.....	40	A.1	Soluzione dei problemi	45
3.2	Inserimento delle batterie nel prodotto.....	40	A.2	Messaggi di manutenzione	45
3.3	Installazione e montaggio del prodotto.....	40	B	 -- Soluzione dei problemi e degli errori, messaggio di manutenzione	45
3.4	Impostazioni sulla centralina dell'impianto	41	B.1	Soluzione dei problemi	45
3.5	Modifica successiva delle impostazioni	41	B.2	Messaggi di manutenzione	46
4	Manutenzione	41			
4.1	Sostituzione delle batterie.....	41			

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto consente il comando a distanza di una zona tramite interfaccia eBUS.

Per il funzionamento è necessario disporre dei seguenti componenti:

– **VRC 720f**

Modulo funzione **FM5**

L'uso previsto comprende:

- il rispetto di tutta la documentazione complementare del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada

1 Sicurezza

oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.3.2 Pericolo di lesioni a causa delle batterie

Se, contravvenendo alle disposizioni, le batterie vengono ricaricate, sono possibili notevoli danni alle persone.

- ▶ Non ricaricare le batterie.

1.3.3 Rischio di un danno materiale


- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.

1.3.4 Rischio di un danno materiale causato dall'acidità

- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie.

1.3.5 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ In qualità di utente, eseguire solo le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso e non contraddistinte dal simbolo .

1.4 -- Sicurezza/ Prescrizioni

1.4.1 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.



**1.4.2 Rischio di danni materiali
a causa dell'uso di un
attrezzo non adatto**

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

**1.4.3 Norme (direttive, leggi,
prescrizioni)**

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



2 Descrizione del prodotto

2 Descrizione del prodotto

2.1 Che cosa significano le seguenti temperature?

Temperatura desiderata è la temperatura alla quale è opportuno riscaldare gli spazi abitativi.

Temperatura ridotta è la temperatura sotto la quale non è opportuno scendere negli spazi abitativi al di fuori delle fasce orarie.

2.2 Che cos'è una zona?

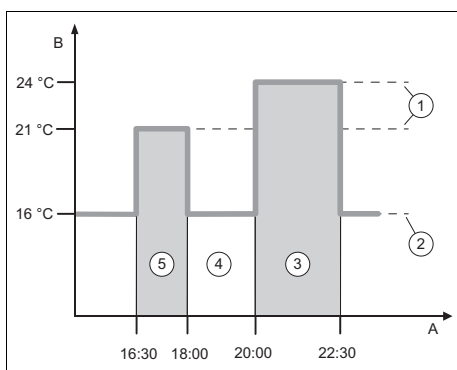
Un edificio può essere suddiviso in più aree dette zone. Ciascuna zona può avere una richiesta diversa all'impianto di riscaldamento.

Esempi di suddivisione in zone:

- In un'abitazione sono presenti un riscaldamento a pannelli radianti (zona 1) e un riscaldamento a termosifoni (zona 2).
- In un'abitazione vi sono più unità abitative indipendenti. Ciascuna unità ha una zona propria.

2.3 Che cosa significa fascia oraria?

Esempio modo riscaldamento nella modalità: temporizzato



- A Ora
B Temperatura
- 1 Temperatura desiderata
2 Temperatura ridotta

- 3 Fascia oraria 2
4 al di fuori delle fasce orarie
5 Fascia oraria 1

È possibile suddividere il giorno in più fasce orarie (3) e (5). Ogni fascia oraria può comprendere un singolo spazio di tempo. Le fasce orarie non devono sovrapporsi. Ad ogni fascia oraria può essere assegnata una diversa temperatura desiderata (1).

Esempio:

Dalle 16:30 alle 18:00; 21 °C

Dalle 20:00 alle 22:30; 24 °C

Il telecomando regola la temperatura desiderata negli spazi abitativi, all'interno delle fasce orarie. Nei periodi esclusi dalle fasce orarie (4) il telecomando regola la temperatura ridotta negli spazi abitativi, impostandola a un livello più basso (2).

2.4 Prevenzione di malfunzionamenti

- Non coprire il telecomando con mobili, tende o altri oggetti.
- Prestare attenzione che tutte le valvole termostatiche del termosifone nel locale in cui è montato il telecomando siano completamente aperte.

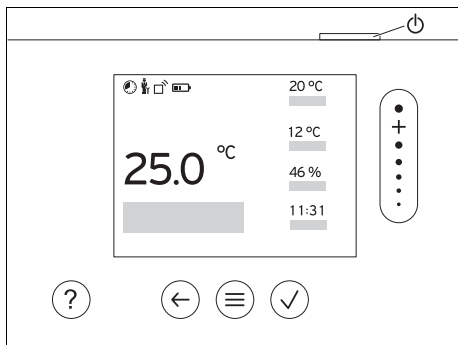
2.5 Controllo della fornitura

Quantità	Indice
1	Telecomando radio
1	Materiale di fissaggio (2 viti e 2 tasselli)
4	Batterie, tipo LR06
1	Documentazione

- Controllare la completezza della fornitura.

Descrizione del prodotto 2

2.6 Display, elementi di comando e simboli



	Intensità del segnale
	Riscaldamento temporizzato attivo
	Blocco tasti attivo
	Manutenzione in scadenza
	Errore nell'impianto di riscaldamento
	Contattare il tecnico qualificato

2.6.1 Elementi di comando

- Richiamare il menu
- Indietro al menu principale
- Confermare la selezione/modifica
- Salvataggio dei valori di regolazione
- Un livello indietro
- Interrompere l'immissione
- Navigare attraverso la struttura del menu
- Ridurre o aumentare il valore impostato
- Navigare verso i singoli numeri/lettere
- Richiamare l'assistenza
- Richiamo dell'assistente di programmazione oraria
- Accensione del display
- Spegnimento del display

L'elemento di comando si trova sul lato superiore della centralina.

Le interfacce attive hanno spia verde.

Premendo 1 volta si accede alla visualizzazione di base.

Premendo 2 volte si accede al menu.

2.6.2 Simboli

- Stato di carica delle batterie

2 Descrizione del prodotto

2.7 Funzioni di comando e visualizzazione

Per richiamare il menu, premere 2 x .

2.7.1 Voce del menu REGOLAZIONE


MENU → REGOLAZIONE		
→ Zona		
Modifica del nome Zona 1 impostato di fabbrica		
→ Riscaldamento → Modalità:	→ Manuale	→ Temp. desid.: °C
	Mantenimento ininterrotto della temperatura desiderata	
	→ Temporizzato	→ Programmazione settimanale
		→ Temperatura ridotta
	<p>Programmazione settimanale: sono impostabili fino a 12 fasce orarie e temperature desiderate al giorno</p> <p>Il tecnico qualificato imposta il comportamento dell'impianto di riscaldamento al di fuori delle fasce orarie, nella funzione Mod. riduzione:.</p> <p>Nel Mod. riduzione: significa:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Il riscaldamento è disattivato al di fuori delle fasce orarie. La protezione antigelo è attivata. – Normale: Al di fuori delle fasce orarie si applica la temperatura ridotta. <p>Temp. desid.: °C: si applica all'interno delle fasce orarie</p>	
	→ Spento	Il riscaldamento è disattivato, l'acqua calda continua ad essere disponibile, è attivata la protezione antigelo
→ Raffreddamento → Modalità:	→ Manuale	→ Temp. desid.: °C
	Mantenimento ininterrotto della temperatura desiderata	
	→ Temporizzato	→ Programmazione settimanale
		→ Temp. desid.: °C
	<p>Programmazione settimanale: sono impostabili fino a 12 fasce orarie al giorno, al di fuori delle fasce orarie il raffreddamento è disattivato</p> <p>Temp. desid.: °C: si applica all'interno delle fasce orarie</p> <p>Al di fuori delle fasce orarie il raffreddamento è disattivato</p>	
	→ Spento	Il raffreddamento è disattivato, l'acqua calda continua ad essere disponibile
→ Assenza	→ Zona: si applica alla zona selezionata nel periodo prestabilito	
	Il funzionamento con riscaldamento e produzione di acqua calda è disattivato, la protezione antigelo è attivata	
→ Ventilazione periodica	Il modo riscaldamento è disattivato per 30 minuti.	
→ Assistente programma orario	<p>Programmazione della temperatura desiderata per lunedì - venerdì e sabato - domenica; la programmazione si applica alle funzioni temporizzate Riscaldamento e Raffreddamento</p> <p>Sovrascrive le programmazioni settimanali Riscaldamento e Raffreddamento</p>	

Descrizione del prodotto 2

2.7.2 Voce del menu INFORMAZIONE

MENU → INFORMAZIONE	
→ Temp. attuali	
→ Zona	
→ Umidità attuale dell'aria	
→ Elementi di comando	Spiegazione degli elementi di comando
→ Presentazione menu	Spiegazione della struttura del menu
→ Contatto tecnico qualificato	
→ Numero di serie	

2.7.3 Voce del menu IMPOSTAZIONI

MENU → IMPOSTAZIONI	
 → Livello di comando per tecn. qualif.	
→ Inserire il codice accesso	Accesso al livello di comando per il tecnico qualificato, impostazione di fabbrica: 00 Se il codice d'accesso è sconosciuto, resettare il telecomando sull'impostazione di fabbrica.
→ Storico errori	Gli errori sono elencati e ordinati in base all'ora
→ Indirizzo comando a distanza:	Ogni telecomando ottiene un indirizzo univoco a partire dall'indirizzo 1. Per ogni altro telecomando, aumentare costantemente l'indirizzo.
→ Intens. ricez. centralina	Lettura dell'intensità di ricezione tra radiorecettore e prodotto. – 4: il collegamento radio è in un range accettabile. Se la ricezione diviene < 4, il collegamento radio è instabile. – 10: Il collegamento radio è molto stabile.
→ Versione software	
→ Cambiare codice	
→ Lingua, display	
→ Lingua:	
→ Luminosità display:	
→ Valore di correzione	
→ Temperatura ambiente: K	Compensazione della differenza di temperatura tra il valore misurato nella centralina dell'impianto e il valore di un termometro di riferimento nello spazio abitativo.
→ Impostazione.fabbrica	La centralina dell'impianto resetta tutte le impostazioni sull'impostazione di fabbrica e richiama l'assistente installatore. L'assistente installatore può essere eseguito solo dal tecnico qualificato.

3 -- Messa in servizio e montaggio

3 -- Messa in servizio e montaggio

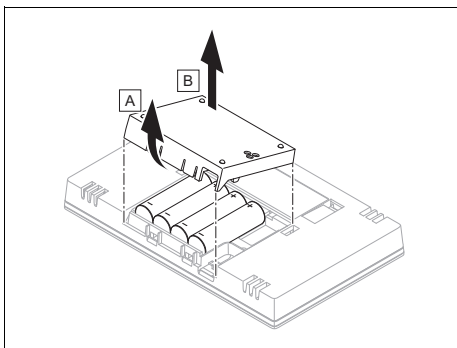
3.1 Prerequisiti per la messa in servizio

Per la messa in servizio del prodotto sono necessari i seguenti requisiti:

- Il montaggio e l'installazione di tutti i componenti e della centralina dell'impianto, nonché del radiorecettore sono conclusi.
- L'alimentazione di corrente dell'intero impianto di riscaldamento è attivata.
- I componenti dell'impianto sono attivati.
- I singoli assistenti installazione dei componenti dell'impianto hanno terminato con successo.

3.2 Inserimento delle batterie nel prodotto

1. Posizionarsi con il prodotto accanto al radiorecettore.




2. Aprire il vano batterie.
3. Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
 - ◁ L'assistente installazione si avvia.
4. Chiudere il vano batterie.

3.3 Installazione e montaggio del prodotto

L'assistenza all'installazione si avvia automaticamente, non appena viene alimentata tensione al prodotto.

L'assistente installatore guida l'utente nelle funzioni necessarie. Ad ogni funzione, selezionare il valore di regolazione adatto all'impianto di riscaldamento installato.

- ▶ Se il display mostra **apprendimento**, premere il tasto del radiorecettore.
 - ◁ Sul radiorecettore il LED lampeggia verde.
- ▶ Nel controllare l'intensità di ricezione sul luogo d'installazione desiderato, procedere nella maniera seguente:
- ▶ Con il telecomando portarsi sul luogo d'installazione desiderato del prodotto.
- ▶ Nell'andarci chiudere tutte le porte.
- ▶ Se il display è spento, premere  sul lato superiore del prodotto per riattivare il display.
- ▶ Nel luogo d'installazione prescelto controllare l'intensità di ricezione dal display del prodotto.

Condizione: Il display visualizza **Comunicazione radio interrotta**

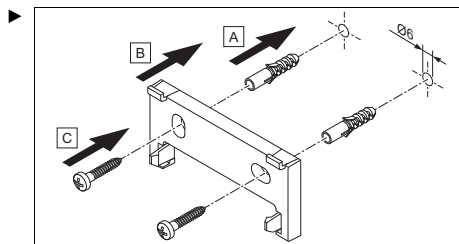
- Verificare che il radiorecettore sia alimentato dalla corrente.

Condizione: Intens. ricez. centralina < 4

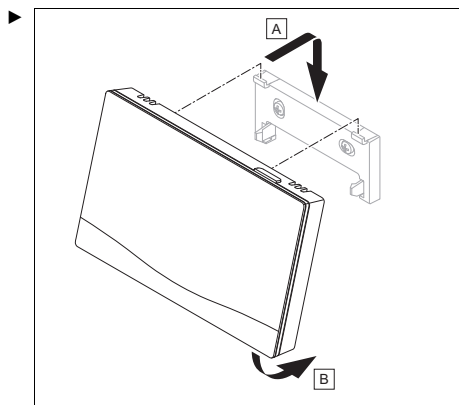
- Selezionare un altro luogo d'installazione con un'intensità di ricezione ≥ 4 .

Condizione: Intens. ricez. centralina ≥ 4

- Il luogo d'installazione è adatto al montaggio del prodotto.
- ▶ Verificare che il luogo d'installazione non sia esposto a correnti d'aria, raggi solari diretti o altre fonti di calore (ad es., termosifone, TV) e che il prodotto non venga coperto da mobili, tende o altri oggetti.



Montare il supporto dell'apparecchio a un'altezza di ca. 1,50 m.



Inserire il prodotto sul supporto dell'apparecchio.

◁ Il prodotto s'innesta.

Dopo aver eseguito l'assistente installatore, sul display compare: **L'assistenza installazione è conclusa!**

3.4 Impostazioni sulla centralina dell'impianto

1. Nella funzione **Contr.temp.ambiente**: selezionare il valore **Attivo** o **Ampliato**, se si intende utilizzare anche il sensore di temperatura ambiente del telecomando.
2. Verificare in quale zona è installato il telecomando.
3. Scorrere il display fino alla zona in cui è installato il telecomando.
4. In questa zona alla funzione **Assegnazione zona**: attribuire l'indirizzo del telecomando che deve intervenire.

3.5 Modifica successiva delle impostazioni

Tutte le impostazioni che sono state effettuate nell'assistente installatore possono essere ancora modificate in seguito nel livello di comando per l'utente o nel livello di comando per il tecnico qualificato.

4 Manutenzione

4.1 Sostituzione delle batterie



Pericolo!

Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee!

Sostituendo le batterie con quelle di tipo errato sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Nel sostituire le batterie utilizzare quelle di tipo corretto.
- ▶ Smaltire le batterie esaurite secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.



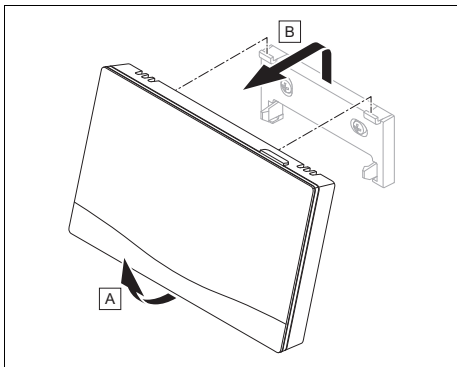
Avvertenza!

Pericolo di ustioni da acido causate dalle batterie che perdono!

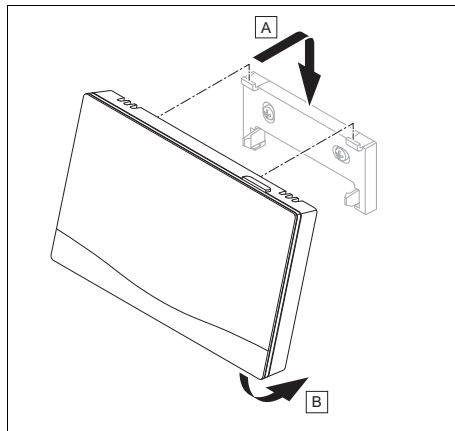
Dalle batterie scariche può fuoriuscire liquido corrosivo.

- ▶ Rimuovere il prima possibile le batterie scariche dal prodotto.
- ▶ Prima di assentarsi per un lungo periodo, rimuovere dal prodotto anche le batterie ancora cariche.
- ▶ Evitare il contatto della pelle o degli occhi con il liquido delle batterie scariche.

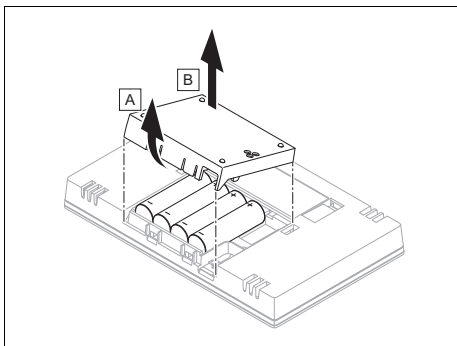
5 Messaggi di errore e manutenzione



1. Togliere il prodotto dal supporto dell'apparecchio.




7. Inserire il prodotto sul supporto dell'apparecchio.
 - Il prodotto s'innesta.



2. Aprire il vano batterie.
3. Rimuovere le batterie.
4. Inserire le nuove batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
 - Utilizzare esclusivamente batterie del tipo LR06
 - Non utilizzare batterie ricaricabili
 - Non combinare tipi di batterie diversi
 - Non combinare batterie nuove e usate
5. Non cortocircuitare i contatti.
6. Chiudere il vano batterie.

5 Messaggi di errore e manutenzione

5.1 Messaggi di errore

Sul display compare  con il testo del messaggio di errore.

I messaggi di errore di trovano alla voce:
MENU → **IMPOSTAZIONI** → **Livello di comando per tecn. qualif.** → **Storico errori**

Soluzione degli errori (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensoCOMFORT**, Appendice)

5.2 Messaggi di manutenzione

Sul display compare  con il testo del messaggio di manutenzione.

Messaggio di manutenzione per l'utente (→ Appendice)

Messaggio di manutenzione per il tecnico qualificato (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensoCOMFORT**, Appendice)

6 Informazione sul prodotto

6.1 Osservanza e conservazione della documentazione complementare

- ▶ Attenersi a tutte le istruzioni previste per Voi in dotazione con i componenti dell'impianto .
- ▶ In qualità di utente, conservare le presenti istruzioni e tutti altri documenti validi per un uso successivo.


6.2 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i prodotti con il codice articolo:

– 0020260940

6.3 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sul retro del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione; dalla settima alla sedicesima cifra = codice di articolo del prodotto
VR 92f	Denominazione del prodotto
V	Tensione misurata
mA	Corrente misurata
	Leggere le istruzioni

6.4 Numero di serie

È possibile richiamare i numeri di serie sul display alla voce **MENU** → **INFORMAZIONE** → **Numero di serie**. Il codice articolo a 10 cifre si trova nella seconda riga.

6.5 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

Con la presente il produttore dichiara che il tipo di impianto wireless descritto nelle presenti istruzioni è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garanzia e servizio assistenza tecnica

Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono presenti nelle Country specifics.

Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

6.7 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



– Imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

6 Informazione sul prodotto







6.8 Dati tecnici

Tipo di batteria	LR06
Sovratensione transitoria	330 V
Gamma di frequenza	868,0 ... 868,6 MHz
Potenza di trasmissione max.	< 25 mW
Portata in campo aperto	≤ 100 m
Portata all'interno di un edificio	≤ 25 m
Grado di sporco	2
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura per la prova della biglia	75 °C
Max. temperatura ambiente ammessa	0 ... 45 °C
Umidità ambiente corr.	35 ... 95 %
Funzionamento	Tipo 1
Altezza	109 mm
Larghezza	175 mm
Profondità	26 mm


Appendice

A Soluzione dei problemi, messaggio di manutenzione

A.1 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il display rimane scuro	Le batterie sono scariche	<ol style="list-style-type: none"> Sostituire tutte le batterie. (→ Pagina 41) Se l'errore persiste, informare il tecnico qualificato.
Impossibile modificare la visualizzazione tramite gli elementi di comando	Batterie del telecomando inserite in maniera scorretta	► Inserire le batterie rispettando la polarità indicata nel vano batteria.
Display: La lingua impostata non è comprensibile	Impostata lingua non corretta	<ol style="list-style-type: none"> Premere  2 volte. Selezionare l'ultima voce del menu  IMPOSTAZIONI) e confermare con . Alla voce  IMPOSTAZIONI, selezionare la seconda voce del menu e confermare con . Scegliere la lingua comprensibile e confermare con .

A.2 Messaggi di manutenzione

#	Messaggio	Descrizione	Intervento di manutenzione	Intervallo	
1	Mancanza d'acqua: seguire le indic. nel generatore termico.	Nell'impianto di riscaldamento la pressione dell'acqua è troppo bassa.	Il riempimento con acqua è riportato nelle istruzioni per l'uso del rispettivo generatore termico	Consultare le istruzioni per l'uso del generatore termico	

B -- Soluzione dei problemi e degli errori, messaggio di manutenzione

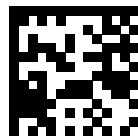
B.1 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Non è possibile sostituire il livello di comando per il tecnico qualificato	Codice sconosciuto per il livello di comando per il tecnico qualificato	► Ripristinare il telecomando alle impostazioni di fabbrica. Tutti i valori impostati andranno persi.

Appendice

B.2 Messaggi di manutenzione

Messaggi di manutenzione (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensocomFORT**,
Appendice B.3)



0020298956_00

0020298956_00 ■ 08.11.2019

Supplier

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon
Tel. +41 44 744 29 29 ■ Fax +41 44 744 29 28
Techn. Vertriebsupport +41 44 744 29 19
info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne
Tél. +41 26 409 72 10 ■ Fax +41 26 409 72 14
Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ■ Service après-vente fax +41
26 409 72 19
romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège
social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Group Netherlands B.V.

Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam
Telefoon 020 5659200 ■ Telefax 020 6969366
Consumentenservice 020 5659420 ■ Serviceteam 020 5659440
info@vaillant.nl ■ www.vaillant.nl

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.